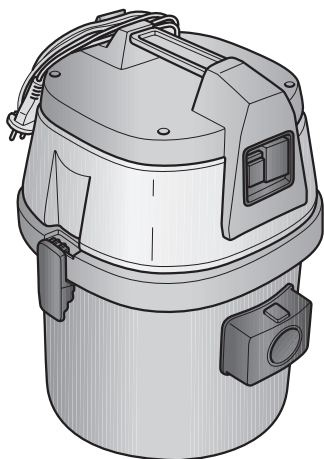


# ASL 10

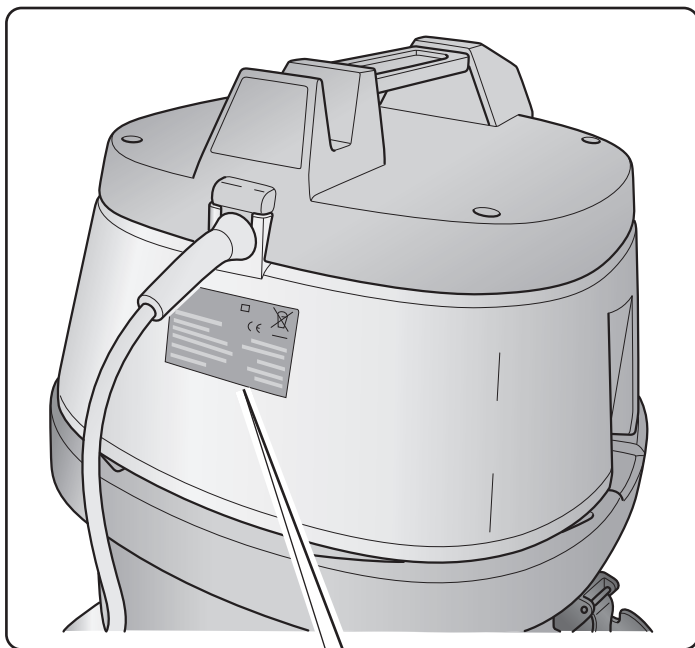


- IT** Uso e manutenzione
- EN** Use and Maintenance
- DE** Gebrauch und Wartung
- ES** Uso y Mantenimiento
- FR** Utilisation et Entretien
- PT** Uso e manutenção
- NL** Gebruik en Onderhoud



8050987  
ed. 06/2026





1

CE

IPX4  
MADE IN ITALY

Wet & Dry Vac

Mod: 2

Art.: 3

Year:

Cap.ty: 4 Vac.: 5 Air flow: 6

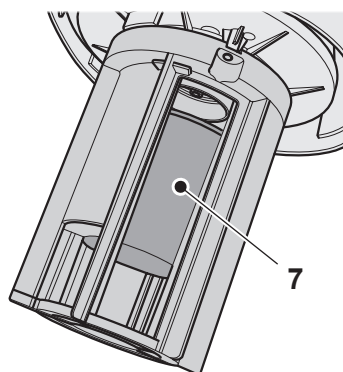
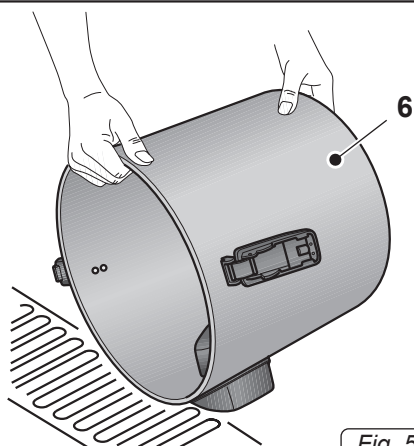
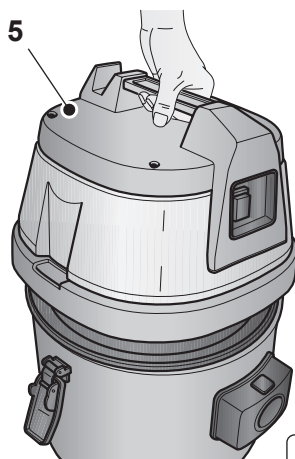
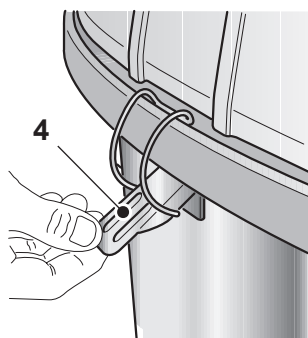
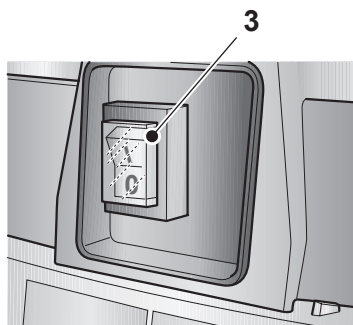
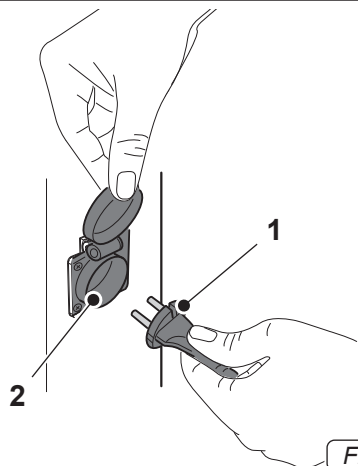
Weight: 7 S/N: 8

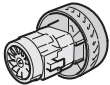
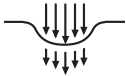
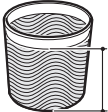
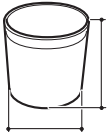
9

|    | 1            | 2       | 3        |
|----|--------------|---------|----------|
| IT | Produttore   | Modello | Articolo |
| EN | Manufacturer | Model   | Article  |
| DE | Hersteller   | Modell  | Artikel  |
| ES | Fabricante   | Modelo  | Artículo |
| FR | Producteur   | Modèle  | Article  |
| PT | Produtor     | Modelo  | Artigo   |
| NL | Producent    | Model   | Artikel  |

|    | 4                            | 5                       | 6              |
|----|------------------------------|-------------------------|----------------|
| IT | Capacità fusto               | Capacità aspirazione    | Portata d'aria |
| EN | Container capacity           | Vacuum                  | Air flow       |
| DE | Fassungsvermögen des Körpers | Ansaugleistung          | Luftdurchsatz  |
| ES | Capacidad del bidón          | Capacidad de aspiración | Caudal de aire |
| FR | Capacité de la cuve          | Capacité d'aspiration   | Débit d'air    |
| PT | Capacidade do reservatório   | Capacidade de aspiração | Caudal de ar   |
| NL | Inhoud reservoir             | Zuigcapaciteit          | Luchtdebit     |

|    | 7                  | 8               | 9                            |
|----|--------------------|-----------------|------------------------------|
| IT | Peso macchina      | N° Matricola    | Caratteristiche elettriche   |
| EN | Machine weight     | Serial N°       | Electrical characteristics   |
| DE | Maschinengewicht   | Matrikelnr.     | Elektrische Eigenschaften    |
| ES | Peso de la máquina | N° Matricola    | Características eléctricas   |
| FR | Poids machine      | N° Matricule    | Caractéristiques électriques |
| PT | Peso da máquina    | Número de série | Características elétricas    |
| NL | Machine gewicht    | Serienummer     | Elektrische eigenschappen    |



|                                                                                    |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                    | <b>ASL10</b>       |
|   | 220 - 240 V~       |
|   | 1000 W             |
|   | 62 dbA             |
|   | 190 mbar           |
|   | 10 l               |
|   | 410 x 410 x 560 mm |
|   | 8 kg               |
|  | Ø 36 mm            |



|           |                                                                                                                                   |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IT</b> | Italiano..... ITALIANO -1<br>( <i>Istruzioni originali</i> )<br>Dichiarazione di conformità <b>CE</b> ..... 6                     |
| <b>EN</b> | English ..... ENGLISH -1<br>( <i>Translation of original instructions</i> )<br>Declaration of EC conformity ..... 6               |
| <b>DE</b> | Deutsch ..... DEUTSCH -1<br>( <i>Übersetzung der Originalanleitung</i> )<br>EG- Konformitätserklärung..... 6                      |
| <b>ES</b> | Español ..... ESPAÑOL -1<br>( <i>Traducción de las instrucciones originales</i> )<br>Declaración de conformidad <b>CE</b> ..... 6 |
| <b>FR</b> | Français ..... FRANÇAIS -1<br>( <i>Traduction des instructions d'origine</i> )<br>Déclaration de conformité <b>CE</b> ..... 6     |
| <b>PT</b> | Português ..... PORTUGUÊS -1<br>( <i>Tradução das instruções originais</i> )<br>Declaração de conformidade <b>CE</b> ..... 6      |
| <b>NL</b> | Nederlands ..... NEDERLANDS -1<br>( <i>Vertaling van de originele instructies</i> )<br>EG-verklaring van overeenstemming..... 6   |





# INTRODUZIONE



## **AVVERTENZA:**

**Prima di utilizzare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale fornito con la macchina.**

Il presente manuale costituisce parte integrante della macchina stessa; devono essere pertanto conservati con cura in un luogo sicuro e accessibile a tutti gli utilizzatori (operatori e personale addetto alla manutenzione) per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

## **Scopo del manuale**

Lo scopo del manuale è di fornire le istruzioni necessarie per la messa in servizio, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio al quale è allegato.

Si raccomanda una attenta lettura delle istruzioni e una scrupolosa osservanza delle norme di sicurezza descritte nel manuale.

La mancata osservanza di tali istruzioni/norme potrebbe causare danni alla macchina e all'operatore e in nessun caso potranno essere imputati al costruttore.

Le indicazioni di sicurezza descritte nel manuale integrano e **NON SOSTITUISCONO** le norme in vigore nel paese di utilizzo della macchina.

## **Consultazione del manuale**

Il manuale è suddiviso in capitoli secondo un ordine logico di conoscenza ed impiego della macchina.

## **Legenda simbologia presente nel manuale**

Per evidenziare informazioni e procedure relative alla sicurezza, manutenzione, ecc., nel manuale sono stati adottati i seguenti simboli:



## **PERICOLO:**

**Avverte di un serio pericolo, anche mortale, per l'incolumità dell'operatore e/o terze persone.**



## **AVVERTENZA:**

**Informazioni di estrema importanza atte ad evitare seri danni alla macchina e all'ambiente in cui opera.**



## **NOTA:**

Informazioni aggiuntive per il corretto funzionamento della macchina o di carattere generale.

## **AVVERTENZE GENERALI**

- Sacchetti di plastica, polistirolo, graf-fette, ecc.. non devono essere lascia-ti alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'appa-recchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per togliere la spina dalla presa di corrente NON tirare il cavo di alimen-tazione, estrarre la spina prendendo il corpo della stessa con la mano.
- Durante l'uso dell'apparecchio svol-gere completamente il cavo elettrico.
- È consentito l'uso di prolunghe solo se omologate, dimensionate secondo la potenza dell'apparecchio e in buo-no stato di conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spi-na o il cavo elettrico non sono in buo-ne condizioni.
- Se il cavo di alimentazione dell'appa-recchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un cen-tro assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Evitare di far scorrere il cavo elettrico su spigoli taglienti.
- Evitare di schiacciare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Non utilizzare l'apparecchio se pre-senta delle anomalie di funzionamen-to ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di guasto rivolgersi esclusiva-mente presso un centro di assisten-za autorizzato richiedendo sempre ricambi originali.
- Prima di effettuare qualsiasi interven-to di manutenzione o pulizia è obbli-gatorio togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in ac-qua o altri liquidi.
- Pulire l'apparecchio utilizzando un panno bagnato di acqua; non utilizzare detersivi abrasivi, trieli-na, solventi.
- Quando l'apparecchio è fuori uso è necessario renderlo inutilizzabile ta-gliando il cavo di alimentazione prima di conferirlo agli appositi centri di rac-colta.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, senso-riali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questa macchina è concepita per l'u-so commerciale, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle aziende, nei negozi, negli uffici e nelle agenzie di noleggio.

## **DISIMBALLO**

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità dell'apparecchio e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

## **DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO**

Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile né riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

Ai sensi sulla attuazione delle Direttive 2012/19/UE - 2011/65/UE, 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, l'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano ma è necessario rispettare la raccolta separata e lo smaltimento adeguato.



Le apparecchiature elettriche sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.

## **NORMATIVE DI RIFERIMENTO**

L'apparecchio è stato costruito in conformità alla direttiva macchine in vigore e in conformità alle norme indicate nella dichiarazione "CE" di conformità.

## TIPO D'USO

Questo apparecchio è stato concepito per aspirare liquidi come da tabella dati tecnici presente nella parte introduttiva del manuale. Solo per questi utilizzi sono stato concepito.



### PERICOLO:

**Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.**

**Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.**

## USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.
- Non utilizzare l'apparecchio in versione aspiraliquidi per aspirare polveri e viceversa.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

## USO DELL'APPARECCHIO

### Avviamento dell'apparecchio

- Verificare che la spina (1 Fig. 1) sia nella presa di corrente (2 Fig. 1) dalla macchina produzione vapore.
- Premere l'interruttore (3 Fig. 2) su "I" per avviare il motore di aspirazione.



### NOTA:

Quando il serbatoio di recupero è pieno, si ha un aumento di rumore e l'apparecchio non aspira più, quindi spegnere l'apparecchio e svuotare il serbatoio come descritto nei relativi paragrafi.

### Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (3 Fig. 2) su "0" per spegnere l'apparecchio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



### PERICOLO:

**Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.**

### Svuotamento serbatoio di recupero

- Staccare la spina (1 Fig. 1) dalla presa di corrente (2 Fig. 1) sulla macchina produzione vapore.
- Sganciare la cinghia di tenuta e smontare l'apparecchio aspiraliquidi dalla macchina produzione vapore.
- Sganciare le leve (4 Fig. 3) e rimuovere la testata (5 Fig. 4) completa di motore.
- Posizionarsi su una piletta di scarico e svuotare il liquido contenuto nel serbatoio di recupero (6 Fig. 5).
- Pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

## Pulizia gionaliera

### Pulizia apparecchio

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.
- Rimuovere la testata come indicato in precedenza e pulire l'interno del serbatoio con acqua corrente quindi svuotarlo come indicato precedentemente.  
Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.



### PERICOLO:

**Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.**

## Controlli periodici

### Controllo funzionalità galleggiante

- Rimuovere la testata come indicato in precedenza.
- Verificare che il galleggiante (7 Fig. 6) sia integro e che scorra liberamente nella sua sede.

| PROBLEMA                           | CAUSA                                           | RIMEDIO                                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Aspiratore non funziona.           | Interruttore non premuto.                       | Premere l'interruttore.                                     |
|                                    | Spina non inserita.                             | Inserire la spina nella presa di corrente.                  |
|                                    | Mancanza corrente.                              | Verificare la linea di alimentazione.                       |
| L'aspirazione non è soddisfacente. | Accessori o tubi otturati.                      | Controllare e pulire il tubo e la bocchetta di aspirazione. |
|                                    | Racla bocchetta aspirazione usurata o rovinata. | Controllare e sostituire la racla.                          |



## Dichiarazione di conformità

Riello Cleaning Machines S.p.A. dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

### Prodotto

ASPIRATORE SOLIDI-LIQUIDI

### MODELLO

ASL 10

### CODICE

17071610002

### Direttive CE pertinenti

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Norme armonizzate applicate

EN 60335-1:2024

EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Regolamentazioni applicate

-

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione: Giuseppe Riello, Amministratore Delegato.

Firma   
Giuseppe Riello

Nome e indirizzo della persona autorizzata a fornire il fascicolo tecnico: Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.

*Sede operativa ed amministrativa:* Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Sede legale:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026

# INTRODUCTION



## **WARNING:**

**Before using the appliance, please read this manual supplied with the machine carefully.**

This manual forms an integral part of the machine itself. They must therefore be kept in a safe place where they are accessible to all users (operators and maintenance personnel) throughout the life of the machine until it is scrapped.

### **1.1.a - Purpose of the manual**

The purpose of the manual is to provide the instructions necessary for putting into service, using and maintaining the machine with which it is enclosed.

It is advisable to read the instructions carefully and comply with the safety standards described in the manual to the letter.

The non-observance of these instructions/standards may cause damage to the machine and injury to the operator for which under no circumstances is the manufacturer responsible.

The safety information described in the manual supplements and DOES NOT REPLACE standards in force in the country in which the machine is used.

## **Consulting the manual**

The manual is divided into chapters according to a logical order of knowledge and use of the machine.

## **Key to symbols used in the manual**

In order to highlight information and procedures regarding safety, maintenance etc., the following symbols have been adopted in the manual:



## **DANGER:**

**Warns of a serious, even fatal danger for the safety of the operator and/or third persons.**



## **WARNING:**

**Extremely important information in order to prevent serious damage to the machine and the environment in which it operates.**



## **N.B.:**

Additional information for correct machine operation or of a general nature.

## **GENERAL WARNINGS**

- Plastic bags, polystyrene, paper clips, etc. must not be left within the reach of children, as these are potential sources of danger.
- Ensure that the voltage matches that indicated on the data plate before turning the appliance on.
- To unplug the appliance from the socket, pull the plug itself and NOT the cable.
- Unwind the entire power cable when using the appliance.
- Solely approved extension cables can be used. These must be adequate for the power of the appliance and must also be in good condition.
- Do not use the appliance if either the plug or power cable is not in good condition.
- If the power cable is damaged, this can only be replaced by a technical support centre that is authorised by the manufacturer.
- Do not slide the power cable on sharp edges.
- Do not pinch or crush the power cable.
- Do not use the appliance with wet or damp hands.
- Do not leave the appliance exposed to the elements.
- Do not use the appliance if its operation is faulty. Take this to an authorised technical support centre.
- Should an anomaly arise, contact an authorised technical support centre and always request original spare parts.
- The plug must be removed from the socket before any maintenance or cleaning procedures are implemented.
- Do not wash the appliance with jets of water.
- Do not immerse the appliance into water or other liquids.
- Clean the appliance with a cloth dampened with water; do not use abrasive detergents, trichloroethene or solvents.
- When depositing the unusable appliance at appropriate collection points, the power cord must be removed in order to ensure it is not used.
- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This vacuum cleaner is suitable for collective use: for example in hotels, schools, factories, shops, etc.



## UNPACKING

After removing the package as indicated in the instructions shown on the package itself, check the integrity of the appliance and all components supplied.

If any evident damage is noticed, contact the retailer or an authorised technical support centre.

## DISPOSING OF THE APPLIANCE

Proceed in accordance with local legislation in order to protect the environment. When the appliance is unusable and cannot be repaired, the components are to be disposed of accordingly and separately.

In accordance with the implementation of Directives 2012/19/EU - 2011/65/EU, 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment and the disposal of waste materials, electrical equipment cannot be disposed of as urban waste but separate collection and proper disposal must be observed. electrical devices cannot be disposed of as urban waste, but separate collection and proper disposal must be ensured.



Electrical equipment has a symbol bearing a crossed out wheeled bin. The symbol indicates that the apparatus was introduced on the market after 13<sup>th</sup> August 2005 and must be disposed off separately.

Improper or illegal disposal of such equipment or using it incorrectly, can be hazardous to persons and the environment due to the substances and materials contained. Administrative and criminal penalties will be imposed for non-compliance with standards pertaining to the disposal of electrical waste.

## REFERENCE LEGISLATIONS

The appliance has been manufactured in compliance with the Machinery Directive in force and in accordance with the standards indicated in the “CE” Declaration of Conformity.

## TYPE OF USE

This appliance has been designed to vacuum liquids as per the technical data table in the introductory part of the manual. Only for these uses I was conceived.



### **DANGER:**

**The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.**

**Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.**

## IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- Aspirate hot substances.
- Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

## PREPARING THE APPLIANCE

### **Starting up the appliance**

- Check that the plug (1 Fig. 1) is in the socket (2 Fig. 1) of the steam production machine.
- Press the switch (3 Fig. 2) to position "I" to start the vacuum engine.



### **NOTES:**

When the recovery tank is full, the noise intensity increases and the device can no longer aspire. Then you must switch off the device and empty the tank as described in the relevant paragraphs.

### **Switching off the appliance**

- Push the switch (3 Fig. 2) to the "0" position to stop the device.

## CLEANING AND MAINTENANCE



### **DANGER:**

**Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.**

### **Emptying the recovery tank**

- Disconnect the plug (1 Fig. 1) from the socket (2 Fig. 1) on the steam production machine.
- Unhook the sealing belt and disassemble the wet vacuum cleaner from the steam production machine.
- Release the lever (4 Fig. 3) and remove the top (5 Fig. 4) along with the engine.
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (6 Fig. 5).
- Clean the inside of the tank with running water and then re-install everything doing the opposite of the disassembly.

## Daily cleaning

### Cleaning the appliance

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.
- Remove the top, as described above and clean the inside with running water and then empty it, as indicated above.  
Replace everything doing the opposite of the disassembly.

## Periodic checks

### Checking the floater

- Remove the top as shown above
- Check If the floater (7 Fig. 6) is In good condition and if it moves freely in its space.



### **DANGER:**

**Do not wash the appliance using jets of water.**

| PROBLEM                           | CAUSE                                    | SOLUTION                                         |
|-----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| The vacuum cleaner does not work. | Switch not pressed.                      | Press the switch.                                |
|                                   | Plug not inserted.                       | Insert the plug into the socket.                 |
|                                   | No current.                              | Check the power supply line.                     |
| Suction is not satisfactory.      | Accessories or tubes clogged.            | Check and clean the hose and the suction nozzle. |
|                                   | Suction nozzle squeegee worn or damaged. | Check and replace the squeegee.                  |



## Declaration of EC conformity

Riello Cleaning Machines S.p.A. declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us.

This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

### Product

WET & DRY VACUUM CLEANER

### MODEL

ASL 10

### CODE

17071610002

### Relevant EU Directives

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Applied harmonized standards

EN 60335-1:2024

EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Applied regulations

-

Name and position of the person authorised to sign the Declaration: Giuseppe Riello, Chief Executive Officer.

Signature   
Giuseppe Riello

Name and address of the person authorised to supply the technical manual: Luca Lenzi,  
Riello Cleaning Machines S.p.A.

Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020  
DORNO (PV) - Italy

Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136  
VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026

# EINLEITUNG



## HINWEIS:

**Lesen Sie dieses mit dem Gerät gelieferte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.**

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine. Sie müssen daher an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, an dem sie allen Benutzern (Bedienern und Wartungspersonal) während der gesamten Lebensdauer der Maschine zugänglich sind, bis sie verschrottet werden.

## Ziel des Handbuchs

Das Ziel des Handbuchs ist es, alle benötigten Anweisungen zur Ingangsetzung, zum Gebrauch und Wartung der Maschine zu liefern.

Es ist sorgfältig zu lesen und die im Handbuch beschriebenen Sicherheitsbestimmungen sind strengstens einzuhalten.

Die Nichtbefolgung der Anweisungen/Normen könnte Schäden an der Maschine und am Bediener verursachen, die keinesfalls dem Hersteller angelastet werden können.

Die im Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen vervollständigen und ersetzen nicht die geltenden Richtlinien des Landes, in dem die Maschine benutzt wird.

## Gebrauch des Handbuchs

Das Handbuch ist in Kapitel gemäß der logischen Ordnung von Maschinenkenntnis- und Anwendung unterteilt.

## Erklärung der im Handbuch verwendeten Symbole

Zu Hervorhebung von Informationen und Verfahren bzgl. Sicherheit, Wartung usw. werden im Handbuch folgende Symbole verwendet:



## GEFAHR:

**Warnt vor einer ernsten, auch tödlichen Gefahr für die körperliche Unversehrtheit des Bediener und/oder Dritter.**



## HINWEIS:

**Informationen von besonderer Bedeutung zur Vermeidung von schweren Schäden an der Maschine und in deren Umfeld.**



## BEMERKUNG:

Zusätzliche Informationen für eine korrekte Arbeitsweise der Maschine oder sonstige Anmerkungen.

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

- Plastiktüten, Styropor, Heftklammern, usw. sollten außer Reichweite von Kinderhänden aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts ist zu überprüfen, dass die auf dem Leistungsschild angegebenen Spannungswerte mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Der Stecker darf NICHT durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, muss am Stecker angefasst werden.
- Entrollen Sie das gesamte Stromkabel während der Verwendung des Geräts.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln ist nur dann gestattet, wenn diese amtlich zugelassen sind, der Leistung des Geräts entsprechen und in einem guten Allgemeinzustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls der Stecker oder das Kabel nicht in gutem Zustand sein sollten.
- Falls das Speisekabel des Geräts beschädigt sein sollte, so darf dieses ausschließlich von einem vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel über scharfe Kanten zu führen.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel zu quetschen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Witterungseinflüssen aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls dieses Anomalien aufweisen sollte, sondern bringen Sie es in eine autorisierte Kundendienststelle.
- Im Falle eines Defekts wenden Sie sich ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle, und verlangen Sie grundsätzlich Originalersatzteile.
- Vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mithilfe eines mit Wasser befeuchteten Tuchs. Verwenden Sie weder Scheuermittel noch Trichloräthylen oder Lösungsmittel.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss das Stromkabel durchgeschnitten werden, bevor es zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht wird.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen vorgesehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Diese Maschine ist für einen kommerziellen Gebrauch ausgelegt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Betrieben, Geschäften, Büros und Vermietungsagenturen.



Die elektrischen Geräte sind mit einem Symbol gekennzeichnet, auf dem eine durchgestrichene Mülltonne mit Rädern abgebildet ist. Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und getrennt entsorgt werden muss.

## AUSPACKEN

Nachdem Sie das Gerät wie auf der Verpackung beschrieben ausgepackt haben, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit der Maschine und aller im Lieferumfang enthaltener Einzelteile.

Falls Sie offensichtliche Schäden entdecken, nehmen Sie bitte Kontakt mit einem Einzelhändler oder einer autorisierten Kundendienststelle auf.

Falls die Entsorgung der Geräte nicht sachgemäß oder gar missbräuchlich erfolgen sollte oder falls diese unsachgemäß verwendet werden sollten, können durch die enthaltenen Materialien Personen oder Umwelt geschädigt werden. Eine rechtswidrige Entsorgung von Elektromüll wird verwaltungs- und strafrechtlich verfolgt.

## ENTSORGUNG DES GERÄTS

Befolgen Sie die geltenden Vorschriften, um die Umwelt zu schützen.

Falls das Gerät nicht mehr zu verwenden und zu reparieren ist, entsorgen Sie die einzelnen Bestandteile getrennt.

Gemäß der Umsetzung der Richtlinien 2012/19/EU - 2011/65/EU, 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung von Abfällen dürfen Elektrogeräte nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden; es muss die getrennte Sammlung und angemessene Entsorgung beachtet werden.

## BEZUGSNORMEN

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit der geltenden Maschinenrichtlinie und in Übereinstimmung mit den in der CE-Übereinstimmungserklärung angegebenen Vorschriften hergestellt.

# ART DER ANWENDUNG

Dieses Gerät wurde zum Absaugen von Flüssigkeiten gemäß der technischen Datentabelle im einleitenden Teil des Handbuchs entwickelt. Nur für diese Zwecke wurde ich konzipiert.



## GEFAHR:

**Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.**

**Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.**

## UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

## ANWENDUNG DES GERÄTS

### Inbetriebnahme des Geräts

- Überprüfen Sie, ob sich der Stecker (1 Abb. 1) in der Buchse (2 Abb. 1) der Dampferzeugungsmaschine befindet.
- Drücken Sie den Schalter (3 Abb. 2) auf Position „I“, um den Vakuummotor zu starten.



### BEMERKUNG:

Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden

### Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (3 Abb. 2) in die Stellung “0” drücken um das Gerät auszuschalten.

## REINIGUNG UND WARTUNG



### GEFAHR:

**Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

### Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Den Stecker (1 Abb. 1) von der Buchse (2 Abb. 1) der Dampferzeugungsmaschine abziehen.
- Den Dichtungsriemen aushängen und den Nassstaubsauger von der Dampferzeugungsmaschine abbauen.
- Den Hebel (4 Abb. 3) lösen und den Deckel (5 Abb. 4) mitsamt dem Motor entfernen.
- Sich über einen Ausguß stellen und die Flüssigkeit aus dem Behälter (6 Abb. 5) entleeren
- Das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



## Tägliche Reinigung

### Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälteres mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt  
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



### GEFAHR:

Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

## Regelmäßige Kontrollen

### Funktion des Schwimmers überprüfen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen.
- Überprüfen ob der Schwimmer (7 Abb. 6) im guten Zustand ist und sich frei in seinem Raum bewegt.

| PROBLEM                          | URSACHE                                        | BEHEBUNG                                               |
|----------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Sauger funktioniert nicht.       | Der Schalter ist nicht gedrückt.               | Schalter drücken.                                      |
|                                  | Stecker nicht angeschlossen.                   | Den Stecker in die Steckdose stecken.                  |
|                                  | Kein Strom vorhanden.                          | Die Versorgungsleitung prüfen.                         |
| Die Saugleistung ist ungenügend. | Zubehör oder Rohre verstopft.                  | Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen. |
|                                  | Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt. | Den Abstreifer überprüfen und austauschen.             |



## EG- Konformitätserklärung

Riello Cleaning Machines S.p.A. erklärt, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### Produkt

NASS-/TROCKENSAUGER

### MODELL

ASL 10

### KENN NR.

17071610002

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2024

EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Angewandte Verordnungen

-

Name und Beruf der autorisierten Person, welche die Erklärung unterzeichnet.: Giuseppe Riello, Vorstandsvorsitzender.

Unterschrift   
Giuseppe Riello

Name und Anschrift der zuständigen Person für den Versandt technischer Unterlagen: Luca Lenzi, Riello Cleaning Machines S.p.A.

Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026

# INTRODUCCIÓN



## ADVERTENCIA:

**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual suministrado con la máquina.**

Este manual es una parte integral de la propia máquina; por lo tanto, deben almacenarse cuidadosamente en un lugar seguro y accesible para todos los usuarios (operadores y personal de mantenimiento) durante toda la vida útil de la máquina hasta su demolición.

## Finalidad del manual

El objeto de este manual es el de suministrar las instrucciones necesarias para poner en funcionamiento, usar y hacerle mantenimiento a la máquina para la cual se ha elaborado.

Se recomienda leer atentamente las instrucciones y atender estrictamente las normas de seguridad que en él se describen.

El incumplimiento de las instrucciones y normas establecidas podría ocasionar lesiones al operador y daños en la máquina que de ninguna manera podrán imputarse al fabricante.

Las indicaciones descritas en el manual forman parte de la reglamentación legal que esté vigente en el lugar donde se va a instalar la máquina, y por lo tanto **NO LA SUSTITUYEN.**

## Consulta del manual

El manual está dividido en capítulos según el orden lógico de relación y empleo de la máquina.

## Lectura de los símbolos presentes en el manual

Para resaltar la información y los procedimientos relacionados con la seguridad, el mantenimiento, etc., dentro del manual han sido adoptados los siguientes símbolos:



## PELIGRO:

**Alerta sobre la presencia de un serio peligro que puede poner en riesgo la integridad física, o incluso ocasionar la muerte del operador o de terceras personas.**



## ADVERTENCIA:

**Contiene información importante para evitar daños en la máquina y al lugar donde ésta opera.**



## NOTA:

Información adicional para el correcto funcionamiento de la máquina y otras de carácter general.

## **ADVERTENCIAS GENERALES**

- Bolsas de plástico, poliestireno, grapas, etc., no deben dejarse al alcance de los niños porque son una fuente de peligro.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la tensión de red corresponda con la prevista en la placa con la descripción de los datos.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente no tire el cable de alimentación, quite el enchufe cogiendo el cuerpo de la misma con la mano.
- Durante el uso del aparato, desenrolle completamente el cable eléctrico.
- Se pueden usar sólo extensiones homologadas, que resistan la potencia del aparato y se encuentren en buen estado.
- No utilizar el aparato si el enchufe o el cable eléctrico no se encuentra en buen estado.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, sólo debe ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable eléctrico se deslice sobre bordes cortantes.
- Evitar aplastar el cable eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- No utilizar el aparato si presenta fallas en su funcionamiento, por lo tanto se debe llevar a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de averías dirijase sólo a un centro de asistencia técnica, solicitando siempre repuestos originales.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, es obligatorio quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No lavar el aparato con chorros de agua.
- No meter el aparato dentro del agua o de otros líquidos.
- Limpiar el aparato con un paño mojado de agua; no utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno, disolventes.
- Cuando el aparato está fuera de uso es necesario dejarlo sin funcionamiento retirando el cable de alimentación antes de llevarlo al centro de recolección.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta máquina está concebida para su uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, empresas, tiendas, oficinas y agencias de alquiler.

## DESEMBALO

Una vez que el embalaje ha sido retirado de acuerdo con las instrucciones descritas para esta operación, controlar la integridad del aparato y de todos los componentes de equipamiento.

Si existen daños de gran entidad contactar al operador del mercado o a un centro de asistencia autorizado.

## DESMANTELAMIENTO DEL APARATO

Para proteger el ambiente, es importante proceder de acuerdo con las normas locales vigentes.

Cuando el aparato no se utiliza más o no se repara, proceder al desmantelamiento selectivo de sus componentes.

De conformidad con las Directivas 2012/19/UE - 2011/65/UE, 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de residuos, los aparatos eléctricos no pueden eliminarse como residuos urbanos, sino que es necesario respetar la recogida selectiva y la eliminación adecuada.



Los aparatos eléctricos están marcados con un símbolo representado por un contenedor de basura con ruedas cruzadas. Este símbolo indica que los aparatos han sido puestos en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y por lo tanto debe ser sometido a recolección selectiva.

La eliminación equivocada o abusiva de los aparatos o, el uso impropio de los mismos, respecto a los materiales y sustancias que contienen, pueden causar daños a las personas y al ambiente. La eliminación de los desechos eléctricos que incumpla las normas vigentes comporta la aplicación de sanciones administrativas y penales.

## NORMATIVAS DE REFERENCIA

El aparato ha sido fabricado conforme a la actual directiva máquinas y de acuerdo con las normas descritas en la declaración "CE" de conformidad.

## TIPO DE USO

Este aparato ha sido diseñado para aspirar líquidos según la tabla de datos técnicos en la parte introductoria del manual. Solo para estos usos fue concebido.



### PELIGRO:

**El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan generarse por el uso inadecuado o incorrecto del aparato.**

**Cualquier otro uso releva de responsabilidad al fabricante por los daños que se le ocasionen a las personas o las cosas y deja sin efectos la garantía.**

## USO INCORRECTO

No utilizar el aparato para:

- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas o tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.
- No utilizar el aparato en versión aspirador de líquidos para aspirar polvo y viceversa.

Tampoco utilice el aparato en lugares con riesgo de explosión.

## USO DEL APARATO

### Encendido del aparato

- Verificar que el enchufe (1 Fig. 1) esté en la toma (2 Fig. 1) de la máquina de producción de vapor.
- Presione el interruptor (3 Fig. 2) en "I" para iniciar el motor de aspiración.



### NOTA:

*Cuando el tanque de recuperación es completo, aumenta la intensidad del ruido y el dispositivo no aspira, a continuación, apagar y desocupe el tanque, tal como se describe en los párrafos pertinentes*

### Apagado del aparato

- Pulse el interruptor (3 Fig. 2) a "0" para apagar el dispositivo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



### PELIGRO:

**Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de corriente.**

### Vaciado del depósito de recuperación

- Desconecte el enchufe (1 Fig. 1) de la toma (2 Fig. 1) de la máquina de producción de vapor.
- Desenganche la cinta de sellado y desmonte el aspirador húmedo de la máquina de producción de vapor.
- Desconectar las palancas (4 Fig. 3) y quitar la tapa (5 Fig. 4) con la unidad motor.
- Colóquese en la parte superior de desagües y drenar el líquido del tanque de recuperación (6 Fig. 5).
- Limpiar el tanque con agua corriente y luego vuelva a colocar todo haciendo lo contrario al desmontaje.

**Limpieza diaria**

**Limpieza del aparato**

- Limpiar el cuerpo del aparato con trapo humedecido con agua o detergente neutro.
  - Retirar la parte superior, como se ha descrito anteriormente, limpiar el tanque con agua corriente y luego vaciarlo, como se ha indicado anteriormente
- Vuelva a colocar todo haciendo lo contrario al desmontaje.



**PELIGRO:**  
**No lavar el aparato con chorro de agua.**

**Controles periódicos**

**Comprobación del funcionamiento del flotador**

- Quitar la parte superior, como se indicó anteriormente
- Comprobar si el flotador (7 Fig. 6) está en buenas condiciones y se mueva libremente en su espacio.

| PROBLEMA                           | CAUSA                                                      | SOLUCIÓN                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| El aspirador no funciona.          | Interruptor del aspirador no presionado.                   | Presionar el interruptor.                                     |
|                                    | Enchufe no conectado.                                      | Introducir el enchufe en la toma de corriente.                |
|                                    | No hay corriente.                                          | Controlar la línea de alimentación.                           |
| La aspiración no es satisfactoria. | Accesorios o tubería obstruida.                            | Controlar y limpiar el tubo flexible y la boca de aspiración. |
|                                    | Extensión de la boca de aspiración desgastada o arruinada. | Controlar y sustituir la extensión.                           |



**Declaración  
de conformidad** 

Riello Cleaning Machines S.p.A. declara que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto**  
ASPIRADORA SÓLIDO-LÍQUIDO

**MODELO**  
ASL 10

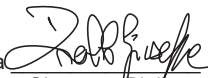
**CÓDIGO**  
17071610002

**Directivas comunitarias aplicables**  
2006/42/CE  
2014/30/UE  
2011/65/UE

**Normas armonizadas aplicadas**  
EN 60335-1:2024  
EN 60335-2-69:2021  
EN IEC 63000:2018

**Normas aplicadas**  
-

Nombre y posición de la persona autorizada para firmar la Declaración: Giuseppe Riello, Director ejecutivo.

Firma   
Giuseppe Riello

Nombre y dirección de la persona autorizada para suministrar el fascículo técnico: Luca Lenzi,  
Riello Cleaning Machines S.p.A.  
*Headquarters:* Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy  
*Registered office:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026



# INTRODUCTION



## AVERTISSEMENT :

**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce manuel fournis avec la machine.**

Ce manuel fait partie intégrante de la machine ; ils doivent donc être soigneusement stockés dans un endroit sûr accessible à tous les utilisateurs (opérateurs et personnel de maintenance) pendant toute la durée de vie de la machine jusqu'à la démolition.

## Intérêt du manuel

L'intérêt de ce manuel est de fournir les instructions nécessaires pour la mise en service, l'utilisation et l'entretien de la machine à laquelle il est annexé.

Il est recommandé de lire les instructions de ce manuel attentivement et de respecter scrupuleusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.

Le mauvais respect de ces instructions/normes pourrait causer des dommages à la machine et à l'opérateur et ne pourront en aucun cas être imputés au constructeur.

Les indications de sécurité décrites dans le manuel intègrent et NE SUBSTITUENT PAS les normes en vigueur du pays dans lequel la machine est utilisée.

## Consultation du manuel

Ce manuel est divisé en chapitres selon un ordre logique de connaissances et d'emploi de la machine.

## Légende des symboles présents dans le manuel

Pour mettre en évidence dans ce manuel les informations et les procédures relatives à la sécurité, l'entretien, etc. on été adoptés les symboles suivants :



## DANGER :

**Avertissement d'un danger sérieux, éme mortel, pour la sécurité de l'opérateur et/ou de tierces personnes.**



## AVERTISSEMENT :

**Informations d'une extrême importance permettant d'éviter des sérieux dommages à la machine et dans l'environnement de travail.**



## NOTE :

Informations supplémentaires pour le correcte fonctionnement de la machine ou ayant un caractère général.

## **AVERTISSEMENTS GENERAUX**

- Les sachets en plastique, le polystyrène, les agrafes, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source de danger potentiel.
- Avant de mettre en marche l'appareil s'assurer que la tension de réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque d'identification et des données techniques.
- Pour retirer la fiche de la prise de courant NE PAS tirer le câble d'alimentation, extraire la fiche en empoignant tout le corps de celle-ci.
- Durant l'utilisation de l'appareil dérouler complètement le câble électrique.
- L'utilisation de rallonges est permise uniquement si celles-ci sont homologuées, dimensionnées selon la puissance de l'appareil et en bon état de conservation.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le câble électrique ne sont pas dans de bonnes conditions.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est défectueux, il doit être remplacé exclusivement par un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant.
- Éviter de faire glisser le câble électrique sur des angles ou coins coupants.
- Éviter d'écraser le câble électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies de fonctionnement, l'apporter dans un centre d'assistance autorisé.
- En cas de panne s'adresser exclusivement à un centre d'assistance autorisé en demandant toujours des pièces originales.
- Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de nettoyage il est obligatoire de retirer la fiche de la prise de courant.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyer l'appareil avec un linge humidifié avec de l'eau;  
Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de trichloréthylène, ni de solvants.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage il est nécessaire de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation avant de le déposer dans un centre de collecte approprié.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil est conçu pour un usage commercial ; par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les agences, les magasins, les bureaux et les agences de location.



Les appareils électriques sont marqués d'un symbole reportant un conteneur d'ordures sur roues barré. Le symbole indique que l'appareil a été introduit sur le marché après le 13 Août 2005 et doit dans ce cas faire l'objet d'un traitement sélectif.

## DEBALLAGE

Une fois l'emballage retiré comme indiqué dans les instructions reportées sur l'emballage même, contrôler l'intégrité de l'appareil et de tous les composants fournis.

Dans le cas de détection de dommages évidents contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

Le traitement inappropriée ou abusif des appareils ou bien une utilisation impropre de ceux-ci, en considération des substances et des matériaux qu'il contient, peut provoquer de sérieux dommages pour les personnes ou pour l'environnement. Un traitement des déchets électriques qui ne respecte pas les normes en vigueur est passible de sanctions administratives et pénales.

## DEMOLITION DE L'APPAREIL

Pour la protection de l'environnement, procéder dans le respect de la réglementation locale en vigueur.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisable ni réparable, procéder au traitement sélectif des composants.

Conformément à la mise en œuvre des Directives 2012/19/UE - 2011/65/UE, 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets, les équipements électriques ne peuvent pas être éliminés en tant que déchets ménagers, mais un tri sélectif et une élimination adéquate doivent être respectés.

## REGLEMENTATIONS DE REFERENCE

L'appareil a été conçu conformément à la Directive sur les Machines en vigueur ainsi qu'aux normes indiquées dans la Déclaration CE de Conformité.

# TYPE D'UTILISATION

Cet appareil a été conçu pour aspirer des liquides conformément au tableau des données techniques dans la partie d'introduction du manuel. C'est uniquement pour ces usages que j'ai été conçu.



## DANGER :

**Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte. Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.**

## UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

## PRÉPARATION APPAREIL

### Démarrage de l'appareil

- Vérifiez que la fiche (1 Fig. 1) se trouve dans la prise (2 Fig. 1) de la machine de production de vapeur.
- Appuyez l'interrupteur (3 Fig. 2) dans la position "I" pour déclencher le moteur de l'aspirateur.



### REMARQUE:

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents.

### Extinction de l'appareil

- Appuyez l'interrupteur (3 Fig. 2) dans la position "0" pour désactiver le dispositif.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### DANGER :

**Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.**

### Vidage du réservoir de récupération

- Débranchez la fiche (1 Fig. 1) de la prise (2 Fig. 1) de la machine de production de vapeur.
- Débranchez la courroie d'étanchéité et démontez l'aspirateur à eau de la machine de production de vapeur.
- Relâchez le levier (4 Fig. 3) et enlever le haut (5 Fig. 4) avec le moteur
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (6 Fig. 5).
- Nettoyer le réservoir avec l'eau courante puis remplacer tous a faire le contraire de démontage.

## Nettoyage quotidien

### Nettoyage de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.  
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.

## Contrôles périodiques

### Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus
- Vérifier si le flotteur (7 Fig. 6) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.



### **DANGER :**

**Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.**

| PROBLÈME                              | CAUSE                                      | REMÈDE                                                             |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| L'aspirateur ne fonctionne pas.       | Interrupteur non enclenché.                | Appuyer sur l'interrupteur.                                        |
|                                       | Fiche non insérée.                         | Insérer la fiche dans la prise de courant.                         |
|                                       | Panne de courant.                          | Vérifier la ligne d'alimentation.                                  |
| L'aspiration n'est pas satisfaisante. | Accessoires ou tuyaux bouchés.             | Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration. |
|                                       | Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée. | Contrôler et remplacer la raclette.                                |



## Déclaration de conformité **CE**

Riello Cleaning Machines S.p.A. déclare que la machine spécifiée ci après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

### Produit

ASPIRATEUR SOLIDE-LIQUIDE

### MODÈLE

ASL 10

### CODE

17071610002

### Directives européennes en vigueur

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1:2024

EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Décrets appliqués

-

Nom et position de la personne autorisée à signer la Déclaration : Giuseppe Riello, Directeur Général.

Signature   
Giuseppe Riello

Nom et adresse de la personne autorisée à fournir le fascicule technique : Luca Lenzi,  
Riello Cleaning Machines S.p.A.

Headquarters: Via Circonvallazione, 5 - 27020  
DORNO (PV) - Italy

Registered office: Via Enrico Fermi, 43 - 37136  
VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026

# INTRODUÇÃO



## **AVISO:**

**Antes de utilizar o aparelho deve lêr com atenção o presente manual fornecido com a máquina.**

O presente manual são parte integrante da mesma máquina; portanto devem ser conservados com cuidado num local seguro e acessível a todos os utilizadores (operadores e pessoal responsável pela manutenção) durante todo o período de funcionamento da máquina até à sua demolição.

## **Finalidade do Manual**

O objetivo deste manual consiste em fornecer as instruções necessárias para a ligação, utilização e manutenção da máquina.

Recomendamos uma leitura atenta das instruções e uma estrita observância das normas de segurança descritas no manual.

A inobservância destas normas pode causar eventuais danos à máquina e à saúde do operador que, em nenhum caso, podem ser imputados ao fabricante.

As indicações de segurança descritas no manual complementam mas **NÃO SUBSTITUEM** as normas em vigor no país onde a máquina é utilizada.

## **Consultar o manual**

O manual é dividido em capítulos, segundo uma ordem lógica de conhecimento e utilização da máquina.

## **Legenda dos símbolos contidos neste manual**

Para destacar as informações e os procedimentos relacionados à segurança, manutenção, etc., foram adotados as seguintes símbolos:



## **PERIGO:**

**Aviso de um perigo grave, e até mesmo mortal, para a segurança do operador e/ou de terceiros.**



## **AVISO:**

**Informações de extrema importância para evitar sérios danos à máquina e ao meio-ambiente em que a máquina opera.**



## **NOTA:**

Informações adicionais para o correto funcionamento da máquina ou de caráter geral.

## **ADVERTÊNCIAS GERAIS**

- Sacos de plástico, poliestireno, agramos, etc.. não devem ser deixados ao alcance das crianças como potenciais fontes de perigo.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características.
- Para retirar a ficha da tomada de corrente NÃO puxe o cabo de alimentação, retire a ficha tirando o corpo do mesmo com a mão.
- Durante a utilização do aparelho, efetuar completamente o cabo elétrico.
- A utilização de cabos de extensão só é permitida se for aprovada, dimensionada de acordo com a potência do aparelho e em bom estado.
- Não utilize o aparelho se a ficha ou o cabo elétrico não estiverem em boas condições.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, este deve ser substituído apenas por um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante.
- Evite deslizar o cabo elétrico sobre arestas afiadas.
- Evite esmagar o cabo elétrico.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixe o aparelho exposto aos elementos.
- Não utilize o aparelho se tiver mau funcionamento, mas leve-o para um centro de assistência autorizado.
- Em caso de avaria, contacte apenas um centro de assistência autorizado, solicitando sempre peças sobresselentes originais.
- Antes de efetuar qualquer manutenção ou limpeza, é obrigatório retirar a ficha da tomada de corrente.
- Não lave o aparelho com jatos de água.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Limpe o aparelho com um pano molhado com água; não utilize detergentes abrasivos, trielina, solventes.
- Quando o aparelho está fora de serviço, é necessário torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação antes de o entregar aos centros de recolha apropriados.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.
- As crianças devem ser supervisionadas para se certificarem de que não brincam com o aparelho.
- Esta máquina destina-se, por exemplo, a uso comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, empresas, lojas, escritórios e agências de alugar.



## DESEMBALAGEM

Uma vez removida a embalagem como indicado nas instruções referidas na mesma embalagem, controlar a integridade do aparelho e de todos os componentes fornecidos pela fábrica.

Se apresentar danos evidentes contactar o revendedor ou um centro de assistência autorizado.

## DESTRUIÇÃO DA MÁQUINA

Respeite as legislações locais para preservar o meio-ambiente. Quando a máquina não é mais utilizável ou reparável, proceder à separação manual dos componentes a fim de permitir uma coleta diferenciada.

No âmbito da aplicação das Diretivas 2012/19/UE - 2011/65/UE - 2002/95/CE - 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e à gestão de resíduos, o equipamento elétrico não pode ser descartado como resíduo urbano, mas é necessário respeitar as regras de recolha separada e adequada eliminação.



O símbolo da lixeira presente no equipamento ou na embalagem indica que trata-se de equipamento elétrico. Este símbolo mostra que o equipamento foi colocado no mercado após o dia 13 de agosto de 2005 e deve ser eliminado separadamente.

Uma eliminação inadequada e/ou não-permitida, ou uma utilização indevida dos equipamentos, tendo em consideração os materiais e as substâncias que os compõem, podem causar danos às pessoas e ao meio-ambiente. A eliminação dos resíduos de equipamentos elétricos realizada em desrespeito/violação das normas em vigor prevê a aplicação de sanções administrativas e penais.

## REFERÊNCIA NORMATIVA

A máquina foi fabricada em conformidade com a directiva máquinas e com as normas evidenciadas na declaração “CE” de conformidade, fornecida junto com a máquina.

## TIPO DE USO

Estes dispositivos foram concebidos para aspirar a líquidos ou sólidos, ou ambos, de acordo com a tabela com os dados técnicos da introdução do manual. Somente para este uso foram concebidos.



### PERIGO:

**O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais danos decorrentes de uso impróprio ou incorreto.**

**Quaisquer outros usos isentam o fabricante de eventuais responsabilidades por danos a pessoas e/ou bens e provoca a anulação das condições de garantia.**

## USO INCORRETO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias aquecidas.
- Não utilizar o aparelho para aspirar poeiras quando o mesmo estiver preparado para aspirar líquidos e vice-versa.

Não utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos.

## PREPARAÇÃO APARELHO

### Iniciar o dispositivo

- Verifique se a ficha (1 Fig. 1) se encontra na tomada de corrente (2 Fig. 1) da máquina de produção a vapor.
- Pressione o interruptor (3 Fig. 2) para "I" para ligar o motor de admissão.



### OBSERVAÇÕES:

Quando o tanque de recuperação é cheio, aumentar o ruído de intensidade e o aparelho não aspirar, em seguida, desliga-se e esvaziar o tanque. tal como descrito nos parágrafos relevantes

### Desligamento do aparelho

- Pressione o interruptor (3 Fig. 2) em "0" para desligar o aparelho.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO



### PERIGO:

**Remover a ficha da tomada de corrente antes de efetuar quaisquer operações de limpeza e/ou manutenção.**

### Esvaziamento do reservatório de recuperação

- Desligue a ficha (1 Fig. 1) da tomada de corrente (2 Fig. 1) na máquina de produção a vapor.
- Desaperte o cinto de vedação e desmonte o aspirador da máquina de produção de vapor.
- Desaperte as alavancas (4 Fig. 3) e retire a cabeça do cilindro (5 Fig. 4) completa com o motor.
- Coloque-se sobre um dreno e esvazie o líquido contido no depósito de recuperação (6 Fig. 5).
- Limpe o interior do depósito com água corrente e volte a montar tudo, procedendo na direção oposta para desmontar.

## Limpeza diária

### Limpeza do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando um pano ligeiramente humedecido em água e detergente neutro.
- Remover o topo, como mostrado acima e limpar o tanque com água corrente e, em seguida, esvaziá-lo, como indicado acima  
Substituir todos fazendo o oposto de desmontagem.



### PERIGO:

**Não lavar o aparelho com jatos de água diretos.**

## Controlos periódicos

### Verificar operação de flutuador-

- Remover o topo, como mostrado acima
- Verifique flutuador (7 Fig. 6) está em boas condições e se mover livremente em seu espaço.

| PROBLEMA                     | CAUSA                                                      | SOLUÇÃO                                                              |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| O aspirador não funciona.    | Interruptor não premido.                                   | Premir o interruptor.                                                |
|                              | Ficha não inserida na tomada.                              | Inserir a ficha na tomada de corrente.                               |
|                              | Falta de corrente de alimentação.                          | Verificar a linha de alimentação.                                    |
| A sucção não é satisfatória. | Acessórios e/ou tubos obturados.                           | Controlar e limpar o tubo flexível e o acessório terminal de sucção. |
|                              | Raspador de borracha para sucção danificado ou desgastado. | Controlar e substituir o raspador.                                   |



## Declaração de conformidade

A Riello Cleaning Machines S.p.A. declara que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado.

Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

### Produto

ASPIRADOR HÚMIDO E SÓLIDO

### MODELO

ASL 10

### CÓDIGO

17071610002

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1:2024

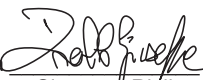
EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Normas aplicadas

-

Nome e cargo da pessoa autorizada a assinar a Declaração: Giuseppe Riello, Diretor executivo.

Assinatura   
Giuseppe Riello

Nome e endereço da pessoa autorizada a fornecer o manual técnico: Luca Lenzi,  
Riello Cleaning Machines S.p.A.

*Headquarters:* Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Registered office:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026

## INLEIDING



### **WAARSCHUWING:**

**Lees voordat u het apparaat gebruikt zorgvuldig deze handleiding die bij het apparaat is geleverd.**

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine zelf; ze moeten daarom zorgvuldig worden opgeslagen op een veilige plaats die toegankelijk is voor alle gebruikers (operators en onderhoudspersoneel) gedurende de levensduur van de machine tot aan de sloop.

### **Doel van de handleiding**

De handleiding heeft het doel om de noodzakelijke instructies voor de inbedrijfstelling, het gebruik en het onderhoud van de machine te leveren.

We raden u aan om de instructies aandachtig door te lezen en de veiligheidsnormen, die in deze handleiding beschreven zijn, op te volgen.

Het niet opvolgen van deze instructies/normen kan schade aan de machine en de operator veroorzaken. De fabrikant kan hiervoor nooit verantwoordelijk worden gehouden.

De veiligheidsindicaties, die in deze handleiding beschreven worden, vullen de veiligheidsnormen aan, welke in het land van gebruik van de machine van kracht zijn en **VERVANGEN** ze dus **NIET**.

## **De handleiding raadplegen**

De handleiding is op een logische volgorde, voor de kennis en het gebruik van de machine in hoofdstukken onderverdeeld.

## **Legenda met in de handleiding gebruikte symbolen**

Om informatie en veiligheidsprocedures, enz. te onderstrepen worden in de handleiding de volgende symbolen toegepast:



### **GEVAARLIJK:**

**Waarschuwt voor een ernstig gevaar, mogelijk dodelijk, voor de veiligheid van de operator en/of derden.**



### **WAARSCHUWING:**

**Zeer belangrijke informatie om ernstige schade aan de machine en de werkomgeving te voorkomen.**



### **OPMERKING:**

Extra informatie voor de correcte functionaliteit van de machine of met een algemene aard.

## **ALGEMENE MEDEDELINGEN**

- Plastic zakken, piepschuim, nietjes, enz. moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden aangezien ze gevaarlijk kunnen zijn.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de waarde die op het gegevensplaatje vermeld is alvorens u het apparaat in bedrijf stelt.
- Trek **NOOIT** aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar verwijder de stekker door haar met de hand vast te pakken.
- Wikkel de voedingskabel tijdens het gebruik van de machine helemaal af.
- Het gebruik van verlengsnoeren is uitsluitend toegestaan als ze goedgekeurd zijn, in uitstekende staat verkeren en een dergelijke afmeting hebben die geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit als de stekker of de voedingskabel niet in uitstekende staat verkeren.
- Laat de beschadigde voedingskabel van het apparaat uitsluitend door een erkend assistentiecentrum van de fabrikant vervangen.
- Laat de kabel nooit over scherpe randen glijden.
- Plet de voedingskabel nooit.
- Maak geen gebruik van het apparaat met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan weersomstandigheden.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het tijdens de functionering storingen vertoont. Breng in dit geval het apparaat naar een erkend assistentiecentrum.
- Wend u in het geval van een defect uitsluitend tot een erkend servicecentrum en vereis altijd het gebruik van originele reserveonderdelen.
- U moet de stekker uit het stopcontact halen alvorens u onderhoud- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Reinig het apparaat nooit met waterstralen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat met behulp van een met water bevochtigde doek. Voorkom het gebruik van schuurmiddelen, trichloorethyleen en oplosmiddelen.
- Verwijder de voedingskabel van het apparaat om het buiten werking te stellen alvorens u het naar speciaal erkende inzamelcentra brengt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Deze machine is ontworpen voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld, in hotels, in scholen, ziekenhuizen, bedrijven, winkels, kantoren en verhuurkantoren.

## UITPAKKEN

Controleer of het apparaat en de bijgesloten componenten heel zijn als u het verpakkingsmateriaal verwijderd heeft in overeenstemming met de instructies die erop zijn aangebracht.

Neem contact op met uw verkoper of een erkend assistentiecentrum als er sprake is van schade.

## HET APPARAAT ONTMANTELEN

Neem de plaatselijke wetgeving in acht om het milieu te sparen.

Laat de componenten gescheiden verwerken als het apparaat niet langer bruikbaar is of gerepareerd kan worden.

Op grond van de uitvoering van de Richtlijnen 2012/19/EU - 2011/65/EU, 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende het verminderde gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de verwijdering van afvalstoffen, mag de elektrische apparatuur niet worden afgevoerd als gemeentelijk afval, maar is gescheiden inzameling en de daarbij behorende afvalverwerking noodzakelijk.



De elektrische apparatuur is voorzien van een symbool bestaande uit een doorgehaalde vuilniscontainer. Dit symbool geeft aan dat het apparaat na 13 augustus 2005 op de markt gebracht is en dat het gescheiden ingezameld moet worden.

Een onjuiste of illegale verwerking van de apparatuur of een onjuist gebruik ervan kan gezien de gebruikte stoffen en materialen schadelijk zijn voor personen en het milieu. De onjuiste verwerking van elektrisch afval kan leiden tot de toepassing van administratieve en strafrechtelijke sancties.

## REFERENTIE NORMEN

Het apparaat is gebouwd in overeenstemming met de van kracht zijnde richtlijn machines en met de normen die in de "CE" conformiteitsverklaring zijn vermeld.

## SOORT GEBRUIK

Deze apparaten worden voor het winnen van vloeistoffen en vaste stoffen, of beide ontworpen, volgens de tabel met de technische gegevens in het inleidende gedeelte van de handleiding. Er werden alleen voor dit gebruik ontworpen.



### GEVAARLIJK:

**De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik.**

**Elk ander gebruik ontheft de fabrikant van de aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.**

## ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van ontvlambare, ontploffingsgevaarlijke, giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.
- Gebruik het apparaat in de versie vloeistofzuiger nooit als een stofzuiger en omgekeerd.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

## VOORBEREIDING APPARAAT

### Het apparaat starten

- Controleer of de stekker (1 fig. 1) in het stopcontact (2 fig. 1) van de stoomproductiemachine zit.
- Druk op de schakelaar (3 fig. 2) op "I" om de inlaatmotor te starten.



### OPMERKING:

Als de vuilwatertank vol is, verhoogt zich het lawaai en het apparaat zuigt niet meer. Volgens de toestand wordt uitgeschakeld en de tanks geleegd zoals hierboven beschreven.

### Het apparaat uitschakelen

- Druk op de schakelaar (3 fig. 2) op "0" om het apparaat uit te schakelen.

## REINIGING EN ONDERHOUD



### GEVAARLIJK:

**Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.**

### De opvangtank legen

- Koppel (1 fig. 1) los van het stopcontact (2 fig. 1) op de stoomproductiemachine.
- Maak de afdichtingsband los en demonteer de stofzuiger uit de stoomproductiemachine.
- Maak de hendels los (4 fig. 3) en verwijder de cilinderkop (5 fig. 4) compleet met motor.
- Plaats uzelf op een afvoerafvoer en leeg de vloeistof in de bergingstank (6 fig. 5).
- Reinig de binnenkant van de tank met stromend water en monteer alles opnieuw door in de tegenovergestelde richting te gaan om te demonteren.



## Dagelijkse reiniging

### Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.
- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven, reinigen de tank met stromend water en daarna leeggooien, zoals hierboven aangegeven  
Installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.



### **GEVAARLIJK:**

**Reinig het apparaat nooit met waterstralen.**

## Periodieke controles

### Controleer de werking van de vlotter

- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven
- Controleer dat vlotter (7 Afb. 6) in goede staat is en zich vrij beweegt.

| PROBLEEM                            | OORZAAK                                   | OPLOSSING                                               |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Het zuigapparaat functioneert niet. | Schakelaar niet ingedrukt.                | Druk de schakelaar in.                                  |
|                                     | Stekker niet in het stopcontact gestoken. | Steek de stekker in het stopcontact.                    |
|                                     | Geen stroom.                              | Controleer de voedingskabel.                            |
| Onvoldoende zuigkracht.             | Accessoires of slangen verstopt.          | Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond. |
|                                     | Trekker zuigmond versleten of defect.     | De trekker controleren en vervangen.                    |



## EG-verklaring van overeenstemming

Riello Cleaning Machines S.p.A. verklaart dat de hieronder vermelde machine, op basis van het ontwerp, het type constructie en de door ons op de markt gebrachte versie, voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen.

Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

### Product

NAT- EN DROOGZUIGERS

### MODEL

ASL 10

### CODE

17071610002

### Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/CE

2014/30/UE

2011/65/UE

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2024

EN 60335-2-69:2021

EN IEC 63000:2018

### Toegepaste verordeningen

-

Naam en functie van de tot het ondertekenen van de verklaring gemachtigde persoon: Giuseppe Riello, Algemeen directeur.

Handtekening   
Giuseppe Riello

Naam en adres van de tot het afgeven van het technisch dossier gemachtigde persoon:

Luca Lenzi,

Riello Cleaning Machines S.p.A.

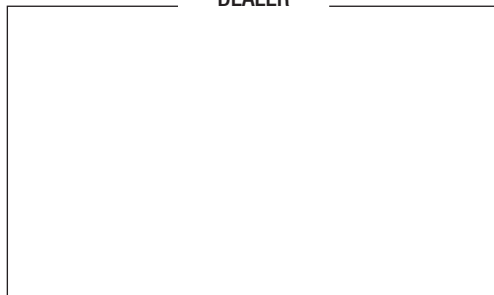
*Headquarters:* Via Circonvallazione, 5 - 27020 DORNO (PV) - Italy

*Registered office:* Via Enrico Fermi, 43 - 37136 VERONA (VR) - Italy

Dorno (PV), 06/2026



DEALER



**Riello Cleaning Machines S.p.A.**

Registered Office

Via Enrico Fermi, 43 - 37136 Verona (VR) - Italy

Headquarters

Via Circonvallazione, 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy

P. +39 0382 848811 - F. +39 0382 84668 - M. [info@riellocm.com](mailto:info@riellocm.com)



[ghibli.com](http://ghibli.com)

